



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

主任司鐸

張少麟神父

助理司鐸

王天偉神父

王新亮神父

執事

鍾永恩執事

堂區修女

楊永芬修女

歐建英修女

劉建平修女

Pastor

Fr. Francis Chong, CDD

Associate Pastors

Fr. Matthew Wang, CDD

Fr. John Wang, CDD

Deacon

Rev. Mr. Ian Chung

Parish Sisters

Sr. Magdalena Yang, OP

Sr. Annunciation Ou, OP

Sr. Angel Liu, OP



彌撒時間 Mass Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時正、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:00am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Masses (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分

Tuesday and Thursday 7:30pm

星期六 下午四時至四時三十分

Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分

6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分

Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。

Or contact priests for appointment.



聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油/殯葬事宜

Anointing of the Sick /
Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務必先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。

For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

**** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。**

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第二十八主日 主曆二零二六年十月十、十一日

(甲年) 讀經一：依 25：6-10 讀經二：斐 4：12-14, 19-20；福音：瑪 22：1-14



靈修片語 內心的渴望加上痛悔，可以補償罪過

天主說：「在今生這有限的時間內，罪過不能因忍受痛苦本身而得到賠補，而是要懷著渴望、愛情及內心的痛悔去忍受痛苦才能贖罪。這贖罪之效，並非來自受苦，而是因為靈魂的熱切渴望。透過我的獨生子——被釘的基督，所有的渴望及所有的德行才富有生命和價值。人靈一旦獲得祂的愛，透過修德行追隨了祂的芳蹤，唯有在這方式下才有價值，並非用其他方式。」故此，痛苦之得以賠補罪過，是因著與我結合的甜蜜愛情；此愛情是來自對我的良善的甘飴認知、

及他內心的難過與痛悔、認清了他自己及承認他的罪過。這一認知使他對自己的罪惡和感性私慾，產生惱恨與憎惡，認定自己理應受罰，不配受賞。為此，甘飴的真理說：

「妳看！那些內心痛悔、真心愛慕忍耐、真正謙卑的人，判定自己應該受罰，不配受賞，因而懷著忍耐去忍受一切痛苦。」如此一來，妳已明瞭了賠補的真正意義。

你們的

王天偉神父

節選自《聖女加大利納對話錄》第四章

明供聖體

本堂逢每月第三個星期四晚上 8 時有明供聖體（聖時）。下次明供聖體日期為 10 月 15 日。

重陽節彌撒

重陽節彌撒將於 10 月 15 日（星期四）晚上 7 時正舉行，特別為本堂教友之已故親友祈禱。教友若想奉獻彌撒，請於祈禱冊填上已故親友名字，並填妥特別奉獻信封，連同獻儀一起投入特設之奉獻箱內。

衣物送暖行動 Bundle Up Collection

哥倫布騎士會為響應多倫多聖雲先會之寒衣收集運動，將於 10 月 17 及 18 日收集清潔的衣服、鞋物、床單、窗簾、毛巾及新的玩具等等（不包括傢具、床墊、碗碟、書本、嬰兒用品或電器用品）。請各位教友踴躍捐助及支持，並將捐贈物品投入停車場的貨櫃內。謝謝！

聖母玫瑰月---恭唸玫瑰經

10 月聖母玫瑰月，特別於每週六下午 3 時 50 分（粵語）及主日下午 1 時 30 分（英語）恭念玫瑰經敬禮聖母。願聖母為我們轉禱，並求聖母帶領我們團體為世界和平及個人所需祈禱，鼓勵各教友參與。

普世傳教節特別奉獻

堂區將於 10 月 17、18 日主日彌撒中，為普世傳教節收取奉獻。請使用教區為籌款特別印製的信封，清楚填上英文姓名、地址、電話及堂區號碼並慷慨捐獻。

愛心雞飯

哥倫布騎士會為 Good Shepherd Ministries 籌集愛心雞飯。10 月 17 及 18 日彌撒後在大堂特設攤位派發空盒，並於 10 月 24 及 25 日收集愛心雞飯盒。請教友鼎力支持，謝謝！

加拿大昇韻合唱團籌款義演

為配合 2027 年籌委會的工作安排，本堂今年將暫停舉辦傳統籌款綜藝晚會，改於 10 月 30 日（星期五）晚上 8 時至 10 時，邀請加拿大昇韻合唱團蒞臨本堂，舉行聖樂義演音樂會。門票每張 \$25，對號入座，現於大堂發售。所有門票收入及奉獻將全數撥作堂區維修經費。

主日彌撒統計出席人數

依多倫多總教區指示，堂區服務員將於 10 月 17、18 日及 24、25 日於每台彌撒中統計出席人數。謹此通知。

堂區教友登記

尚未在本堂區登記或需更改個人資料的教友，請到辦事處登記或更改。每次奉獻時，請在信封上清楚填寫英文之姓名、地址、電話及堂區登記號碼。

親子會活動主辦：

《我要做聖人 Sync with Saints》

活動將於 10 月 25 日(主日)下午 3 時 15 分至 5 時 45 分在地庫陸之樂禮堂進行。鼓勵小朋友穿上自己喜愛的聖人服飾，透過認識聖人的生平、信德與見證，在歡樂的氣氛中學習聖人的榜樣。活動內容包括聖人 Fashion Show 及親子遊戲。歡迎各家庭踴躍參與，共同慶祝「諸聖節」，向聖人學習，踏上成聖之路。活動會以廣東話進行。報名截止日期為 10 月 18 日。報名請掃描海報上的二維碼，或填妥以下表格：
<https://forms.gle/aYU9b9WD2oY5mUXrt6>

St. Michael's College School 現正招生

有興趣入讀該校 2027 年 9 月學期的學生，請參閱大堂海報或到 applySMCS.com 登記出席於 10 月 15 日及 20 日晚上 7 時舉辦之開放日。

本週彌撒意向



10月11日 8:00am 追思：曾容周易
(星期日) 謝恩：Eveline Chiu
求恩：Eveline Chiu；Gabriel Chiu；
Rosita Yung；Cheng's Family
10:00am 為本堂眾教友祈禱
12:00pm 追思：Nip Lai Peng Christina；李巧恩 Alice
謝恩：Lai's Family；Betty Luk
求恩：Leung Kong Wai Chun Family；楊榮輝；
Eddy Liu
2:00pm 追思：Teresa Tsui
10月12日 8:00am 追思：John Chan
(星期一) 謝恩：蘇景裕、黃麗馨；Jacky So Family；
Iona So；Amy Mui & Dean Mao
10月13日 8:00am 追思：Sr. Agnes Marie；Sr. Mary Caroline
(星期二) 求恩：Gabriel Chiu
7:00pm 追思：諸眾煉靈

10月14日 8:00am 追思：Kevin Leung；唐馮杏芳
(星期三)
10月15日 8:00am 求恩：Gabriel Chiu
(星期四) 7:00pm 謝恩：Spiritual Group；Li Shiu Ming 李兆明
求恩：夫婦同心會全體夫婦
10月16日 8:00am 追思：James Chiew；唐馮杏芳
(星期五)
10月17日 8:00am 謝恩：Gabriel Chiu
(星期六) 求恩：高淑華；Roger Au
4:30pm 追思：Charles Leung
求恩：Diana Leung；Keith Lam；
Ching's Family
6:30pm 追思：馮若瑟、陳瑪利亞；葉孝棋；林寶秋；
鄭昌敬；陳逢貴；龔德蔭
謝恩：Roger Au
求恩：Wei Feng；Jiang Jian Fang；岑務本



常年期第二十七主日 主曆二零二六年十月三、四日

建堂奉獻 \$ 5,549.75 彌撒奉獻 \$ 7,360.25 Indigenous Healing & Reconciliation \$ 2,320.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻！
Thank you for your support and generosity to our Parish!



The Twenty-Eighth Sunday in Ordinary Time – Oct.10 & 11, 2026

(Year A) Is 25 : 6-10a ; Phil 4 : 12-14, 19-20 ; Mt 22 : 1-14



Spiritual Corner Heartfelt Desire and Contrite Repentance Can Atone Iniquity

God says, “Within the limited span of one’s life, endurance of suffering cannot compensate for one’s iniquity, but enduring sufferings with heartfelt desire, love and contrite repentance can. The atonement of sin does not come from suffering, but from the earnest desire of the soul. Through my only son, the nailed Christ, all the desire of the soul and virtuous conduct will bring forth life and become worthy. The only worthwhile way is to receive his love and follow him through righteousness.” So, suffering can atone sinfulness is through the unity with my sweet love; this love comes from knowing my goodness, a contrite heart of repentance, knowing oneself and admitting

one’s sins. This knowledge makes one aware of his own sinfulness and sensuous desires, regret and disdain wickedness; accept his punishment and unworthiness of reward. So, the sweet truth says, “Look, those who ardently repent, genuinely pursue endurance, truly humbling themselves, accepting punishment and feeling unworthy of reward, will patiently endure all kinds of sufferings.” Therefore, you will understand the true meaning of atonement.

Yours,

Fr. Matthew Wang

<Excerpt from “St. Catherine’s Dialogue, Chapter 4>

Eucharistic Adoration - October 15, 2026

Please come to honour the Eucharistic Presence of Christ, in a deeper sense, “the contemplation of the Mystery of Christ truly present before us”. During Eucharistic Adoration, we “watch and wait”, we remain “silent”, we “sing”, we “pray” in His Presence and open ourselves to His Graces which flow from the Eucharist ... By worshipping the Eucharistic Jesus, we become what God wants us to be! Like a magnet, the Lord draws us to Himself and gently transforms us.

Chung Yeung Memorial Mass

The Chung Yeung Memorial Mass will be celebrated at 7:00pm on October 15. The mass is intended for deceased family members and friends of our parishioners. Parishioners who wish to offer mass are requested to put down the names of the departed on the Memorial Register. Please drop the special envelope, duly filled out, together with the offering, into the offering box.

World Missions Sunday Collections

Our Parish will be collecting donations for World Missions Sunday on October 17 & 18. Please print your name, address, phone number, and envelope number on the special envelopes available in the pews for your donation. Your support will be greatly appreciated.

Scout’s Apple Day

Our parish Scout group, the 6th Richmond Hill Scout Group, will be collecting donations this weekend to support their Scouting activities. Apples will be given to donors as a small token of appreciation. Thank you for your kind support!

Mass Attendance Count

As per instructions from the Archdiocese of Toronto, a weekend Mass attendance count will be conducted during all masses on October 17/18 and October 24/25.

Recitation of the Rosary in the Month of the Rosary

October is the month of the Rosary. There will be recitation of the Rosary every Saturday at 3:50pm (Cantonese) and every Sunday at 1:30 pm (English) in honour of the Holy Mother. Parishioners are encouraged to participate.

Offering of Bread and Wine

Parishioners are invited to participate in bread and wine offerings at Saturday and Sunday masses. Those who are interested may sign up in the registration book and they will be informed of the time of offering.

Chicken Rice

Knights of Columbus will be collecting chicken rice for Good Shepherd. Distribution of empty boxes will be on October 17 & 18 and chicken rice will be collected on October 24 & 25. Thank you for your support!

Bundle Up

St. Vincent de Paul Society will be collecting clothing, shoes, bedding, drapery, towels and new toys for those in need on October 17 & 18. Please leave all donated items in the container located in the parking lot. Thank you for your generosity.

St. Michael’s College

The Office of Admissions of St. Michael’s College School is now considering applications for September 2027. Open Houses for prospective students and their families will be held on October 15 and October 20 at 7:00pm. For more information and to register, please visit applySMCS.com

Parishioners’ Registration

If you have not registered with the Parish or need to update your contact information, kindly do so at the Parish Office.